

WIPO/ACE/8/11

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 15 أكتوبر 2012

## اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ

### الدورة الثامنة

جنيف، من 19 إلى 20 ديسمبر 2012

## مكافحة التقليد والأعمال المقلدة في المعارض التجارية: لجنة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD

من إعداد السيد/كريستوفر لانز، رئيس الإدارة القانونية وأمين اللجنة، مجموعة MCH المحدودة، بازل، وأمين لجنة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات *BASELWORLD*\*

### أولاً. ملخص

1. المعارض التجارية هي مرآة للاقتصاد، وملتمقى للمبتكرات، ومنصة للإبداع، ومكان ملائم لمقايدي المنتجات والخدمات ممارسة أنشطتهم غير القانونية. فالعروض والمعارض التجارية تتيح فرصاً ممتازة للحصول على معلومات عن المنافسين واكتشاف منتجات جديدة. ولكن المعارض تسهم أيضاً في مكافحة ممارسات التقليد، فهي تمثل طريقة سهلة يستطيع بها المنتجون ومقدمو الخدمات التعرف على المنتجات والخدمات المقلدة والأخطار المحتملة.
2. والمعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD هو المعرض السنوي الأهم على الصعيد العالمي للساعات والمجوهرات، وهو يقام في بازل (سويسرا) ويجذب أكثر من 1 800 عارض وأكثر من 104 000 زائر من جميع أنحاء العالم وأكثر من 3 300 صحفي (جميع هذه الأرقام خاصة بالمعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD لعام 2012). ويقدر أن جزءاً كبيراً جداً من التجارة السنوية للساعات والمجوهرات على الصعيد العالمي والتي يصل حجمها إلى عدة مليارات من الدولارات يدار في أيام المعرض الثمانية.
3. وتعد اللجنة محكمة داخلية للتحكيم بالمعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD. وهي تختص بالشكاوى المتعلقة بانتهاكات حقوق الملكية الفكرية أثناء المعرض. وإجراءات الشكاوى وقتية، بمعنى أنها تقتصر على مكان المعرض (أي قاعات العرض في بازل) والفترة التي يستغرقها، ولكن أثر القرارات يتجاوز هذه الأبعاد كثيراً. فهو يمنح من

\* الآراء المعرب عنها في هذه الوثيقة هي للمؤلف وليست بالضرورة آراء الأمانة العامة أو الدول الأعضاء في الويبو.

يتقدم بشكوى تثبت صحتها حماية مؤقتة في خلال 24 ساعة ويضمن احترام حقوق الملكية الفكرية مع المحافظة على السلام في المعرض. وقد أصدرت اللجنة في السنوات الثماني والعشرين التي انقضت على وجودها قرارات بشأن حوالي 824 حالة بين عامي 1985 و2012.

4. وقد ثبت نجاح أنشطة هذا النوع من الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات. فرغم تفاقم مشكلة التقليد على مستوى العالم، لا سيما في مجال السلع الكمالية، انخفض عدد القضايا التي عرضت على اللجنة في المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD من نحو 40 قضية في العام في العقد الأخير من القرن الماضي إلى 30 قضية في العام خلال الفترة من 2001 حتى 2009، وإلى أقل من 20 قضية في العام خلال الأعوام الثلاثة الماضية.

5. وتسري قرارات اللجنة من الناحية القانونية أثناء مدة المعرض وداخل قاعات العرض في المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD. غير أن الآثار بعيدة المدى لهذه القرارات تتجاوز ذلك. فكثيرا ما تستخدم القرارات باعتبارها آراء خبراء في المحاكم العادية داخل سويسرا وخارجها، فتمثل بذلك الخطوة الأولى في الحكم في قضايا الرسوم أو النماذج أو العلامات التجارية في البلدان المختلفة.

### ثانيا. مشكلة التقليد والأعمال المقلدة في صناعة الساعات السويسرية

6. يمثل التقليد مشكلة كبرى لصناعة السلع الكمالية، لا سيما صناعة الساعات. ففي عام 2011، بلغت قيمة الصادرات من صناعة الساعات السويسرية 19 278 مليار فرنك سويسري. ويعمل في صناعة الساعات السويسرية أكثر من 50 000 شخص في سويسرا. ويقدر عدد الساعات المقلدة التي تعرض للبيع كل عام بأربعين مليون ساعة. ويعني هذا التعرض لأضرار قيمتها حوالي 800 مليون فرنك سويسري كل عام. وفي عام 2011، صادرت السلطات الجمركية السويسرية على الحدود منتجات مقلدة في 180 3 قضية. وتشير كل هذه الأرقام إلى أن صناعة الساعات تتأثر كثيرا بهذا البلاء، وهو ما يجعلها تعنى كثيرا بمكافحة التقليد في أهم معرض تجاري لهذا القطاع.

### ثالثا. نشأة اللجنة

7. في أوائل الثمانينات من القرن الماضي، وجد أصحاب حقوق الملكية الفكرية أنهم يواجهون بشكل متزايد في معرض الساعات والمجوهرات نسخا من رسومهم ونماذجهم، وانتهاكات لعلاماتهم التجارية ومنافسة غير مشروعة. وكان لابد لهم من الرد بالطريقة الوحيدة المتاحة لهم – وهي المحاكم المدنية في كانتون مدينة بازل. وكانت هذه المحاكم تأمر بتدابير وقتية تطبق فقط أثناء فترة المعرض. وبحلول عام 1984، زاد عدد القضايا ليصل إلى أكثر من 30 قضية في أيام المعرض الثانية، وأصبحت المحاكم مشغولة بالكامل تقريبا للتعامل مع هذه القضايا طوال أيام المعرض. وكان من الآثار الجانبية الأخرى التغطية الصحفية السلبية الضخمة، فسيطر على قاعات المعرض جو من الشك والقلق. وكان على إدارة المعرض العثور على طريقة للتعامل مع هذا الوضع، فأنشأت هيئة تحكيم داخلية على شكل لجنة. وتضطلع هذه اللجنة الآن بمسؤولية تنفيذ التدابير الوقائية أثناء مدة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD، وهي التدابير التي تقتصر على أراضي المعرض. ويرد الأساس القانوني لأنشطة اللجنة في اللائحة التنفيذية التكميلية لعقد العارضين مع إدارة المعرض، والتي يعترف العارض بموجبها باللجنة باعتبارها هيئة التحكيم ويوافق على الالتزام بأية أحكام تصدرها. ويطبق قانون الإجراءات المدنية السويسري كأساس فرعي فيما يتعلق بالإجراءات.

### رابعا. إجراءات اللجنة

8. كان من الضروري أن تتسم الإجراءات بالسلاسة بقدر الإمكان نظرا إلى الفترة المحدودة لانعقاد المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD، وكذلك لأن بعض الانتهاكات لا تنكشف للعيان إلا أثناء المعرض، ولأنه يتعين

على اللجنة الوصول إلى قراراتها دون تأخير خلال 24 ساعة. ويستطيع أي عارض أو غير عارض يدعي أنه اكتشف نسخة من رسم أو نموذج يتمتع بالحماية أو انتهاكا لعلامة تجارية الشروع في إجراءات الشكوى. ولا تتخذ اللجنة إجراء من تلقاء ذاتها؛ فكل الأنشطة تقع في يد الطرف المتقدم بالشكوى.

9. ويجب تقديم الشكوى للجنة قبل الساعة الرابعة مساءً. غير أن الشرط الأساسي لذلك هو أنه يجب على الشاكي أن يقدم دليلاً مادياً معترفاً به في سويسرا على حق الملكية الفكرية المعني (الرسم أو النموذج، أو العلامة التجارية، أو الاختراع). وبالإضافة إلى ذلك، يجب على الشاكي أن يزود اللجنة بمثال للقطعة الأصلية وفقاً لحقوق الملكية الفكرية، وذلك تيسيراً للمقارنة؛ وأخيراً، فإن هناك رسماً يتعين سداده (وهو الآن -200 فرنك سويسري). وعندئذ ترسل اللجنة وفداً من عضوين إلى جناح المدعى عليه دون تأخير. وهنا، يكون على الشاكي تحديد الأشياء المعنية التي يدعي أنها تمثل انتهاكاً. وتتيح اللجنة للمدعى عليه الفرصة للدفاع عن نفسه، وربما تصر على أن يتم ذلك فوراً. وغالباً ما تكون الحجة المطروحة هي أن الشيء الأصلي يختلف عن السلعة المعنية من حيث الرسم أو النموذج أو العلامة التجارية؛ ومن الحجج الأخرى الشائعة أن المنتج المعني كان في السوق قبل تسجيل حق الملكية الفكرية لسلعة الشاكي.

10. وتجتمع اللجنة بصفة سرية في الساعة الخامسة مساءً كل يوم لمناقشة جميع الشكاوى المعلقة التي قدمت في ذلك اليوم ولا تتخذ قراراتها. ويجري في الوقت نفسه جميع الأحكام المدونة. وفي اليوم التالي، واعتباراً من الساعة التاسعة صباحاً، تصدر اللجنة في جلسات مدة كل منها خمس عشرة دقيقة أحكاماً في حق الأطراف المعنية. وفي حالة رفض الشكوى، يسمح للمدعى عليه بالاستمرار في عرض المنتج المعني. أما في حالة قبول الشكوى، فإنه يطلب من المدعى عليه توقيع تعهد يعترف فيه بقرار اللجنة، فيوافق بذلك على الامتناع عن أية انتهاكات أخرى. ويشمل ذلك سحب السلع أو سحب المنتجات التي تحمل العلامة التجارية المتنازع عليها أو سحب المواد الإعلانية وربما يصل الأمر إلى تغيير اللافتة أو العلامة المميزة على جناحه في المعرض ودفع رسم لإدارة المعرض (قدره في الوقت الراهن -4 000 فرنك سويسري).

11. تسري أحكام اللجنة فوراً ويجب تنفيذها دون تأخير. وقد تتخذ إدارة المعرض تدابير أخرى وفق مقتضى الحال، بما في ذلك إغلاق جناح أحد المعارض. ويمثل ذلك ضماناً لتنفيذ القرار الصادر عن اللجنة في خلال فترة 24 ساعة من تقديم الشكوى. وفي الحالات الخطيرة، لا يسمح للمعارض بالاشتراك في المعرض التالي.

### خامساً. حكم الخبراء

12. يتوقف عمل اللجنة، ولا سيما إنفاذ قراراتها، على جودة تقييماتها. وتنتخب إدارة المعرض أعضاء اللجنة كل عام؛ ويشمل أعضاء اللجنة اثنين من المتخصصين ذوي الخبرة في صناعة الساعات بالإضافة إلى متخصص في المحوهرات. وعادة لا يحمل هؤلاء الممثلون الثلاثة الجنسية السويسرية؛ وهم في الوقت الراهن من فرنسا وإيطاليا واليابان. وتضم اللجنة بعد ذلك أيضاً ثلاثة من المتخصصين في القانون ممن يحملون الجنسية السويسرية ولديهم معلومات أساسية في مجال حقوق الملكية الفكرية. والسبب في ذلك أن القانون السويسري هو القانون المطبق. ويعمل واحد من هؤلاء الثلاثة المتخصصين في القانون رئيساً للجنة. وعلى مدى فترة امتدت لثمانية وعشرين عاماً، اكتسبت اللجنة قدراً هائلاً من الخبرة من خلال تعاملها مع مئات الشكاوى.

### سادساً. حماية حقوق الملكية الفكرية المختلفة

13. يعرض القسم التالي عمل اللجنة بتفصيل أكبر من حيث الفئات الفردية لحقوق الملكية الفكرية المشار إليها أدناه. كما تحدد هذه الحقوق أيضاً مجالات مسؤولية اللجنة. ولا تدخل في هذا النطاق المسائل ذات الطبيعة التعاقدية البحتة (الشكاوى المتعلقة بالجودة، أو التأخر في التسليم، أو الخلافات على الأسعار، إلخ.)، أي كل ما يقع خارج المسألة الفعلية المتعلقة بملكية حقوق الملكية الفكرية. فاللجنة تتعامل مع حقوق الملكية الفكرية فقط.

## سابعاً. الرسوم والنماذج الصناعية

14. الفئة التي تأتي منها معظم الشكاوى التي تتلقاها اللجنة هي فئة الرسوم والنماذج الصناعية التي كانت تعرف من قبل بالنماذج والأنماط الصناعية (*industrial pattern and model*). وليس ذلك بمستغرب في عالم الساعات والمجوهرات، نظراً إلى أن المظهر الخارجي يعتبر من العوامل الرئيسية بالنسبة إلى هذه الأصناف.

15. ويستند تقييم أي انتهاك بصفة عامة إلى المواصفات الواردة في القانون الفدرالي السويسري المعني بالرسوم والنماذج والصادر في 5 أكتوبر 2001. وتقوم اللجنة بمقارنة العينة المعنية بالمظهر الموصوف بالتفصيل في وثائق التسجيل. ويرد في هذه الوثائق وصف لمظهر الرسم أو النموذج الذي يتمتع بالحماية. كما تطلب اللجنة عادة من الشاكي تقديم عينة أصلية من الساعات أو المجوهرات المعنية، غير أن الغرض الوحيد من ذلك هو إتاحة الفرصة لدراسة أفضل للقطعة الموصوفة بالتفصيل في التسجيل. ويركز القانون على الملامح المميزة للقطعة بالإضافة إلى الاطباع العام – إلى أي درجة يمكن أن يؤدي المظهر العام للقطعة إلى اللبس. وقد بطل العمل بالأسلوب الذي يعتمد أساساً على الإمساك بالقطعتين جنباً إلى جنب لإجراء المقارنة بينهما؛ فما يتذكره المرء عن القطعة هو ما يهم. فالهدف هو محاكاة موقف يتذكر فيه المستهلك مظهر القطعة الأصلية المسجلة ثم يجد المنتج المقلد.

16. ويهدف قانون حماية الرسوم والنماذج إلى حماية الإبداع وتشجيع المرء على الإبداع ودعم التسويق ذي التكلفة المرتفعة. وينبغي أن يكون أي شخص ممتنع بأحد حقوق الملكية الفكرية قادراً أيضاً على حماية هذا الحق من المنتجات التي تمثل انتهاكاً له.

## ثامناً. العلامات التجارية

17. ينبغي أن تحدد العلامة التجارية المنتج الذي يصنعه الصانع وأن تكون قادرة على تمييزه من بضائع الصانع الآخرين. ويرد الأساس القانوني لمفهوم العلامة التجارية في القانون الفدرالي السويسري لحماية العلامات التجارية (28 أغسطس 1992). وفي حين تسري الحماية الممنوحة للرسم أو النموذج لفترة محدودة (25 عاماً)، لا تنقيد العلامات التجارية بهذا التحديد للحماية. ويستند تبرير ذلك إلى أن صانع الساعات أو المجوهرات ينبغي أن يكون قادراً على إنتاج وتسويق بضائعه بنفس اسم العلامة التجارية بصفة مستمرة. وفي حين تنتهي حماية الرسم أو النموذج بعد 25 عاماً، تسعى شركات يتزايد عددها باطراد إلى تسجيل "رسوماً ونماذجاً" أو أجزاء منها كعلامة تجارية مجسمة يمكن أن تستمر حمايتها شريطة تجديدها.

18. ويمكن لقبول شكوى تتعلق بانتهاك إحدى العلامات التجارية أن يترك أثراً بالغاً حقاً. ففي حين يعرض المعارضون في أغلب الأحوال عدداً كبيراً من الرسوم والنماذج المختلفة، فإنهم يفعلون ذلك عادة تحت اسم علامة تجارية واحدة، أو عدد صغير من العلامات التجارية. والحكم الذي يصدر على المعارض على أساس العلامة التجارية لن يؤدي فقط إلى رفع الساعات والمجوهرات من العرض، بل يشمل أيضاً إزالة المواد الإعلانية وقد يؤدي إلى تغيير اللافتة أو العلامة المميزة المثبتة على جناح العرض أو إغلاق الجناح تماماً.

## تاسعاً. البيانات الجغرافية

19. يمثل الاستخدام الاحتمالي لبيانات جغرافية غير صحيحة شكلاً خاصاً من أشكال الاستفادة من سمعة منتج آخر. ولا يزال تصنيف المنتج وفقاً لمنشأ معين من السمات بالغة الأهمية على الرغم من أن تجميع الساعات اليوم أصبح يتم باستعمال مكونات من مجموعة من المصادر وعلى الرغم من أن بنى ملكية الشركات يمكن أن تتغير بسرعة (حتى على المستوى الدولي). ويمكن أن يكون لفقدان الجودة مقروناً ببيان جغرافي غير صحيح تأثير كبير على سمعة أحد مراكز الإنتاج. ومن الأمثلة المادية لهذه المراكز بيانات Swiss made (صناعة سويسرية) أو Genève (جنيف) أو Paris (باريس). وعادة لا يكون المتقدمون بالشكوى في هذه الحالات عارضين أفراداً بل اتحادات إقليمية أو وطنية أو حتى بلداناً.

## عاشرا. براءات الاختراع

20. تقوم حماية الاختراع عن طريق براءات الاختراع بدور مهم في نظام الإنتاج الصناعي كله، بما في ذلك قطاعا الساعات والمجوهرات. ويمكن أن تمثل حقوق الملكية الفكرية المعرضة للخطر هنا في ابتكار تقني، مثلا في مجالات كالية عمل الساعة (تقنية توربيليون Tourbillon، مثلا)، أو طريقة إظهار الوقت، أو الطريقة التي يتصل بها السوار بالساعة.

21. ويمكن أن تنسم الشكاوى المتعلقة بالبراءات بالتعقيد الشديد في بعض الأحيان، لا سيما عندما تستلزم الشكاوى وصفا تقنيا مفصلا. ويكون أحد المتخصصين في القانون السويسري من أعضاء اللجنة محاميا متخصصا في البراءات أيضا. ومع ذلك، فقد اضطرت اللجنة، في بعض الحالات، إلى الاستعانة بمختصين خارجيين، وخاصة من الاتحاد السويسري لصناعة الساعات. وفي تقييمها للبراءات التي تنسم بالتعقيد، وجدت اللجنة نفسها أحيانا تقف عند أقصى ما يمكنها عمله، لا سيما فيما يتعلق بفترة الساعات الأربع والعشرين المحددة لإصدار الأحكام.

## حادي عشر. حق المؤلف

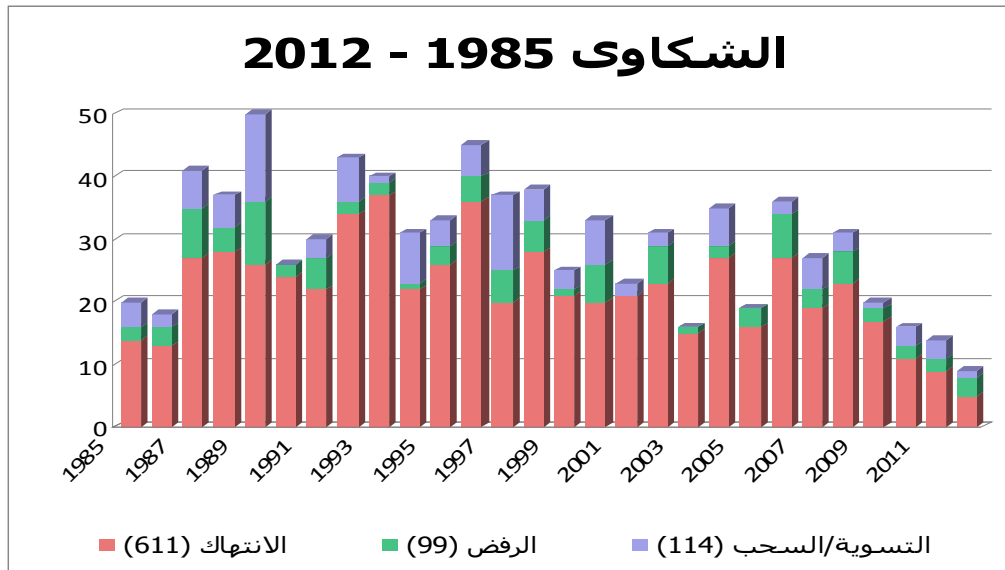
22. يطبق حق المؤلف بدرجة أقل على الساعات بسبب العمليات الميكانيكية والصناعية التي تدخل في الإنتاج، ولكنها تطبق بدرجة أكبر كثيرا على رسوم أو نماذج قطع المجوهرات. غير أن الشرط الأساسي في هذا الصدد هو أن يتميز المنتج المعني بقدر ملموس من الأصالة والإبداع، بالإضافة إلى الصنعة (حيث يكون عادة من المنتجات اليدوية).

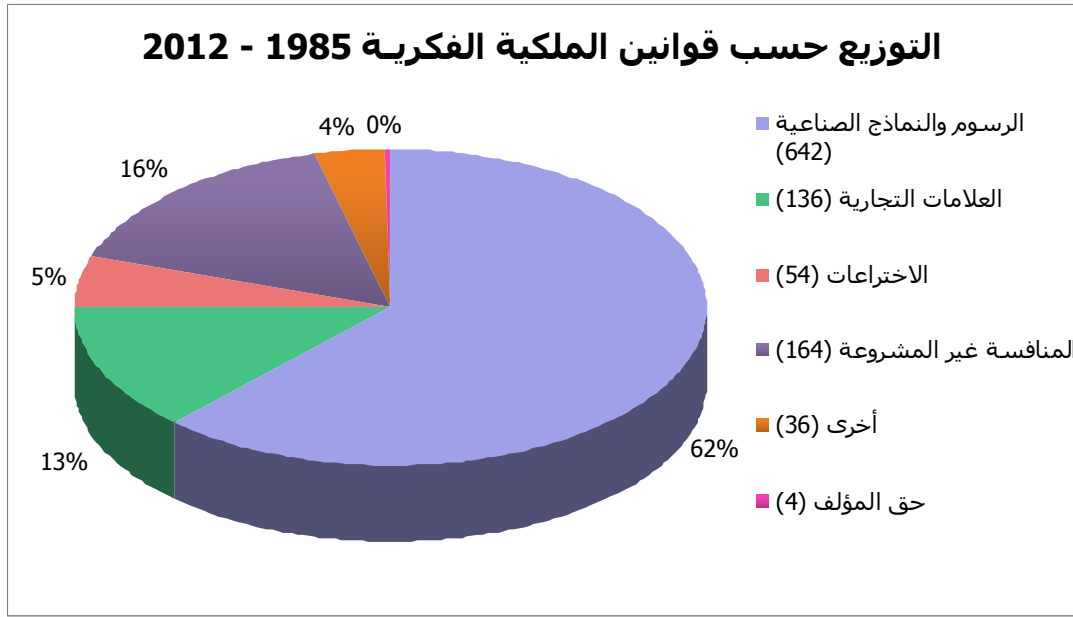
## ثاني عشر. المنافسة غير المشروعة

23. يمكن تلخيص المنافسة غير المشروعة بأنها استفادة أحد العارضين من صورة ومنتجات عارض آخر. ويستخدم القانون الفدرالي السويسري للمنافسة غير المشروعة (بتاريخ 19 ديسمبر 1986) كأساس في مكافحة المنافسة غير المشروعة.

24. ظلت اللجنة تواجه باستمرار قضايا تطوي على المنافسة غير المشروعة. والخطوة الأولى هنا هي تقييم ما إذا كان الأمر يمس حقا آخر يتمتع بالحماية؛ وبعد استبعاد ذلك، يمكن اتخاذ قرار على أساس المنافسة غير المشروعة. وأول ما يهم هنا هو مسألة درجة التعرف على المنتج بين المستهلكين ومستوى ارتباطه بشركة معينة.

## 25. إحصاءات





### ثالث عشر. التدابير التي تتخذها إدارة المعارض في الأوقات الفاصلة بين المعارض

26. هدف إدارة المعرض هو التصرف السريع في حالة حدوث انتهاكات لحقوق الملكية الفكرية، بل ويفضل أن تحول دون حدوث هذه الانتهاكات مسبقاً. ولذلك، أرست إدارة المعرض أسساً جيدة للتعاون مع جميع المشاركين في السوق بين المعارض الفردية فيما يتعلق بالمنتجات المقلدة. وأنشأت إدارة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD شبكة حول العالم تربطها باتحادات صناعة الساعات والمجوهرات أو الاتحادات التجارية الوطنية، كما تناقش القضايا التي تعرض على اللجنة مع الممثلين بشكل منتظم. وتنظم أمانة اللجنة محاضرات داخل البلاد وخارجها وتسدي المشورة للعارضين بشأن حماية حقوق الملكية الفكرية في المعرض.

27. وتعتبر مجموعة MCH المحدودة (الشركة القابضة) في المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD عضواً في المنصة السويسرية لمكافحة التقليد والقرصنة ستوب بيراسي *Stop Piracy* وتقدم الدعم لهذه الأنشطة.

### رابع عشر. ملخص لقرارات اللجنة

28. يعتمد نجاح أنشطة اللجنة في مواجهة التقليد على تدابير وقائية وإلزامية. ومع النمو العالمي لسوق المنتجات المقلدة، ثبت أنه من الممكن خفض عدد القضايا بدرجة ملموسة في أهم معرض للمنتجات الكمية. ولم تعد القطع المشكوك فيها تحمل إلى المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD، وإذا حدث ذلك، فإن اللجنة ترد على الفور.

### خامس عشر. أنشطة مجتمع المعارض التجارية: توصيات الاتحاد العالمي لصناعة المعارض (UFI)

29. في عام 2008، وضع الاتحاد العالمي لصناعة المعارض (UFI) توصيات لحماية حقوق الملكية الفكرية في المعارض. وقد أصبحت هذه التوصيات واسعة الانتشار ويمكن أن يختلف تطبيقها من بلد إلى آخر.

30. ويمكن تلخيص هذه التوصيات على النحو التالي:

- قبل الحدث، يجب على العارضين حماية وتسجيل العلامات التجارية أو البراءات أو الرسوم أو النماذج للحصول على حق ساري المفعول وليكون بمقدورهم الاستفادة من جميع أشكال الحماية القانونية.

- ينبغي لمنظمي المعارض التجارية أن يزودوا المعارضين بالمعلومات المتعلقة بحماية حقوق الملكية الفكرية.
- مساعدة المعارضين في معالجة الشكاوى أو الانتهاكات المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أثناء المعارض التجارية، ينبغي للمنظمين تقديم قائمة بالمحاميين المحليين المتخصصين في الملكية الفكرية الراغبين في تمثيل المعارضين الذين يرغبون في اتخاذ إجراء قانوني.
- ينبغي لمنظمي المعارض التجارية أن يكون بوسعهم توفير التحكيم المحايد أو أحد القضاة للمساعدة في تقرير ما إذا كان أي انتهاك قد حدث ولتسوية المنازعات المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أثناء المعرض التجاري.

## سادس عشر. ملاحظات ختامية

31. تفردت لجنة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD منذ زمن طويل في مجال مكافحة المنتجات المقلدة في المعارض التجارية. وتوجد الآن معارض تجارية أخرى تقدم أيضا خدمات مختلفة للمعارضين قبل العرض وأثناءه فيما يتعلق بمشاكل المنتجات التي تمثل انتهاكا، ولكن أنشطتها، في معظم الحالات، تقتصر على تدابير أخف: كإصدار التوصيات وإسداء المشورة القانونية، إلخ. بينما ترجع قوة ونجاح لجنة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD إلى تأثيرها الإلزامي، الذي يمكن حتى أن يؤدي إلى الاستبعاد من المعرض. وتواجه حقوق الملكية الفكرية تحديا يتمثل في النمو المتزايد لسوق المنتجات التي تمثل انتهاكا. ولا بد من خوض المعركة على مستويات مختلفة؛ وتثبت لجنة المعرض الدولي للساعات والمجوهرات BASELWORLD أنه من الممكن اتخاذ تدابير ناجحة – على الأقل في فترة المعرض التجاري المحدودة.

[نهاية الوثيقة]